

ARRÊTÉ N° 19-02

BY-LAW NO. 19-02

Arrêté portant adoption du Plan municipal de la ville de Richibucto

A By-law to Adopt the Town of Richibucto Municipal Plan

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 24 de la Loi sur l'urbanisme, L.R.N.-B. 2017, chap. C-19, le conseil municipal de Richibucto, régulièrement réuni, édicte à la majorité ce qui suit :

Under the authority vested in it by section 24 of the Community Planning Act, R.S.N.B. 2017, chapter C-19, the Council of the Town of Richibucto, duly assembled, enacts as follows by a majority:

1. Titre usuel : Arrêté portant adoption du Plan municipal de la ville de Richibucto.

1. This by-law may be cited as A By-law to Adopt the Town of Richibucto Municipal Plan.

2(1) Est adopté le Plan municipal de la ville de Richibucto.

2(1) The Municipal Plan for the Town of Richibucto is hereby adopted.

APPROVED pursuant to the Community Planning Act. APPROUVÉ En application de la loi sur l'urbanisme. for - Minister / pour le/la Ministre Environment and Local Government Environnement et Gouvernements locaux. Date: June 1, 2020

I certify that this instrument is registered or filed in the

J'atteste que cet instrument est enregistré ou déposé au bureau de l'enregistrement du comté de

Kent County Registry Office, New Brunswick

Kent Nouveau-Brunswick

2020-08-19 11:50:01 40363682 date/date time/heure number/numéro

K. Platt Registrar-Conservateur

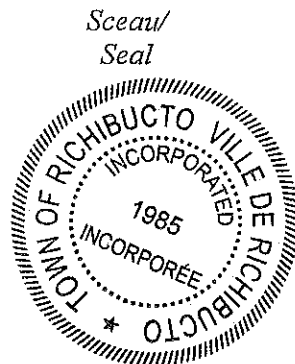
Première lecture : 17 décembre 2019
Deuxième lecture : 17 décembre 2019
Lecture dans son intégralité : 17 décembre 2019
Troisième lecture et adoption : 21 janvier 2020

First reading
Second reading
Reading in entirety

Third reading and adoption

Roger Doiron
Maire / Mayor

Melanie Duro
Secrétaire municipal / Clerk





1911  
1912  
1913  
1914  
1915  
1916  
1917  
1918  
1919  
1920  
1921  
1922  
1923  
1924  
1925  
1926  
1927  
1928  
1929  
1930  
1931  
1932  
1933  
1934  
1935  
1936  
1937  
1938  
1939  
1940  
1941  
1942  
1943  
1944  
1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950  
1951  
1952  
1953  
1954  
1955  
1956  
1957  
1958  
1959  
1960  
1961  
1962  
1963  
1964  
1965  
1966  
1967  
1968  
1969  
1970  
1971  
1972  
1973  
1974  
1975  
1976  
1977  
1978  
1979  
1980  
1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990  
1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997  
1998  
1999  
2000  
2001  
2002  
2003  
2004  
2005  
2006  
2007  
2008  
2009  
2010  
2011  
2012  
2013  
2014  
2015  
2016  
2017  
2018  
2019  
2020  
2021  
2022  
2023  
2024  
2025  
2026  
2027  
2028  
2029  
2030  
2031  
2032  
2033  
2034  
2035  
2036  
2037  
2038  
2039  
2040  
2041  
2042  
2043  
2044  
2045  
2046  
2047  
2048  
2049  
2050  
2051  
2052  
2053  
2054  
2055  
2056  
2057  
2058  
2059  
2060  
2061  
2062  
2063  
2064  
2065  
2066  
2067  
2068  
2069  
2070  
2071  
2072  
2073  
2074  
2075  
2076  
2077  
2078  
2079  
2080  
2081  
2082  
2083  
2084  
2085  
2086  
2087  
2088  
2089  
2090  
2091  
2092  
2093  
2094  
2095  
2096  
2097  
2098  
2099  
2100

1911  
1912  
1913  
1914  
1915  
1916  
1917  
1918  
1919  
1920  
1921  
1922  
1923  
1924  
1925  
1926  
1927  
1928  
1929  
1930  
1931  
1932  
1933  
1934  
1935  
1936  
1937  
1938  
1939  
1940  
1941  
1942  
1943  
1944  
1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950  
1951  
1952  
1953  
1954  
1955  
1956  
1957  
1958  
1959  
1960  
1961  
1962  
1963  
1964  
1965  
1966  
1967  
1968  
1969  
1970  
1971  
1972  
1973  
1974  
1975  
1976  
1977  
1978  
1979  
1980  
1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990  
1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997  
1998  
1999  
2000  
2001  
2002  
2003  
2004  
2005  
2006  
2007  
2008  
2009  
2010  
2011  
2012  
2013  
2014  
2015  
2016  
2017  
2018  
2019  
2020  
2021  
2022  
2023  
2024  
2025  
2026  
2027  
2028  
2029  
2030  
2031  
2032  
2033  
2034  
2035  
2036  
2037  
2038  
2039  
2040  
2041  
2042  
2043  
2044  
2045  
2046  
2047  
2048  
2049  
2050  
2051  
2052  
2053  
2054  
2055  
2056  
2057  
2058  
2059  
2060  
2061  
2062  
2063  
2064  
2065  
2066  
2067  
2068  
2069  
2070  
2071  
2072  
2073  
2074  
2075  
2076  
2077  
2078  
2079  
2080  
2081  
2082  
2083  
2084  
2085  
2086  
2087  
2088  
2089  
2090  
2091  
2092  
2093  
2094  
2095  
2096  
2097  
2098  
2099  
2100



Annexe A

Schedule A

Plan municipal de la ville de Richibucto

Municipal Plan of the Town of Richibucto



Préparé par : *Jean Goguen*,

Directeur d'urbanisme MICU, UPC

**La Commission de services de Kent**

Prepared by: *Jean Goguen*,

Director of Planning, MCIP, RPP

**The Kent Regional Service Commission**

## INTRODUCTION

Le Plan municipal de Richibucto fournit au conseil municipal un cadre de référence et un outil d'aide à la décision lui permettant d'orienter le développement pour au moins les cinq années suivant l'adoption du présent arrêté. Les citoyens, les élus municipaux et les autorités gouvernementales devront utiliser ce plan comme guide afin d'assurer que tout développement dans la municipalité s'effectue de façon ordonnée et respecte tant les objectifs communs élaborés dans le Plan municipal que les principes d'aménagement qui y sont reconnus.

Le Plan municipal est préparé en conformité avec les articles 23 à 27 de la *Loi sur l'urbanisme*, L.R.N.-B. 1973, chap. C-12 [ci-après *Loi sur l'urbanisme*]. Il constitue l'annexe A de l'*Arrêté portant adoption du Plan municipal de la ville de Richibucto*. La carte intitulée *Carte d'utilisation future du sol - Future Land Use Map* jointe au présent plan municipal en tant qu'annexe B fait partie intégrante de ce plan municipal.

Les principes et les propositions du Plan municipal s'inspirent des observations contenues dans l'étude préliminaire. Celle-ci fournit le portrait global d'une collectivité en constante mutation. L'étude préliminaire fournit de l'information sur les caractéristiques physiques du territoire et sur les caractéristiques socioéconomiques de la population, tout en énonçant le principe qui gouverne la gestion de l'utilisation du sol, ainsi que les infrastructures et les services compris dans les limites du territoire de la municipalité.

Le conseil vise en principe à prendre les mesures nécessaires pour s'assurer que les développements et aménagements futurs dans la municipalité seront conformes aux principes et aux propositions exposés dans le Plan municipal.

## INTRODUCTION

The Town of Richibucto Municipal Plan is intended to provide Council with a frame of reference and decision-making tool that will guide the Town's development for at least five years following the adoption of this by-law. Residents, elected municipal representatives and government authorities must use this Plan as a guide in order to ensure that any development in the municipality proceeds in an orderly fashion and meets both the common goals set out and the development principles recognized therein.

The Municipal Plan is prepared in accordance with sections 23 to 27 of the *Community Planning Act*, R.S.N.B. 1973, chapter C-12 [hereinafter referred to as the *Community Planning Act*.] It constitutes Schedule A to the by-law entitled *A By-law to Adopt the Town of Richibucto Municipal Plan*. The map entitled *Carte d'utilisation future du sol - Future Land Use Map*, attached to this Municipal Plan as Schedule B, forms an integral part of the Plan.

The principles and proposals in the Plan draw their inspiration from the findings of the preliminary study. That study is a portrait of a community that is undergoing constant transformation. It provides details about the physical layout of the area as well as socioeconomic information regarding the Town's residents. It also articulates the principle governing land use management and discusses the infrastructure and services available within the municipality.

The Council seeks, in principle, to take the measures needed to ensure that future developments and layouts in the municipality will be consistent with the principles and proposals set out in the Municipal Plan.

## Territoire d'application

Le Plan municipal s'applique à l'ensemble de son territoire tel qu'il est délimité sur la *Carte d'utilisation future du sol* formant l'annexe B.

Afin de délimiter précisément le territoire sur lequel s'applique le Plan municipal, nous nous reportons au paragraphe 19.1(2) du Règlement provincial adopté en vertu de la *Loi sur les municipalités*, L.R.N.-B. 1973, chap. M-22 [ci-après *Loi sur les municipalités*], intitulé *Décret sur les municipalités - Loi sur les municipalités*, Règl. Du N.-B. 85-6, dont voici le texte :

### 19.1(2) Richibucto est délimité comme suit:

Partant de la rive ouest de la rivière Richibucto au commencement de la limite sud du lot 7, concédé à John Powell; de là, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à l'intersection de la limite est de la concession de John M. Wathen; de là, en direction sud le long de ladite limite jusqu'à l'intersection du lot 9, concédé à James Powell; de là, en direction ouest le long de la limite originale de la propriété de John M. Wathen; de là, en direction nord le long de la même limite de concession jusqu'à l'intersection du lot D, concédé à William J. Layton, le long de la limite ouest dudit lot; de là, en tournant à angle droit vers l'ouest; de là le long de la limite sud du lot E; de là en tournant à angle droit vers le nord, le long de la limite ouest de ce lot jusqu'à l'intersection du lot 3, concédé à Jean B. Daigle; de là le long de la limite sud dudit lot jusqu'à ce qu'elle arrive à un angle droit; de là en direction nord le long du même lot jusqu'à l'intersection de la limite séparant les paroisses de Richibucto et de St. Charles; de là, le long de ladite limite paroissiale en direction est jusqu'au havre de Richibucto; de là le long des différents méandres de la rivière Main Richibucto en amont jusqu'au point de départ.

## Area covered by the Plan

The Municipal Plan applies to all the territory depicted on the *Future Land Use Map*, which constitutes Schedule B.

In order to accurately delineate the territory covered by the Municipal Plan, we refer to subsection 19.1(2) of a provincial regulation, being Regulation 85-6 under the *Municipalities Act*, R.S.N.B. 1973, chapter M-22 [hereinafter the *Municipalities Act*], entitled *Municipalities Order - Municipalities Act*. Subsection 19.1(2) thereof provides as follows:

### 19.1(2) The territorial limits of Richibucto are as follows:

Beginning on the west shore of the Richibucto River where the south line of Lot 7, granted to John Powell, begins; thence following the southerly line of the said lot till it strikes the easterly line of the John M. Wathen grant; thence southerly along the said line till it strikes Lot 9, granted to James Powell; thence westerly following the original John M. Wathen line; thence northerly following the same grant line till it strikes Lot D, granted to William J. Layton, following the westerly line of the said lot; thence turning ninety degrees west; thence following the southerly line of Lot E; thence turning ninety degrees north following the westerly line of the same lot till it strikes Lot 3, granted to Jean B. Daigle; thence following the southerly line of the said lot till it comes to a ninety degree angle; thence turning northerly and following the same lot till it strikes the parish line between the parishes of Richibucto and St. Charles; thence following the said parish line easterly to Richibucto Harbour; thence following the different courses of the main Richibucto River upstream to the point of beginning.

### Objet du Plan municipal

La planification répond au souhait des intervenants locaux d'améliorer leur environnement et leur qualité de vie, de résoudre des problèmes ou encore de prévoir d'éventuels problématiques. La planification est une opération délibérée visant l'atteinte des objectifs communautaires déclarés. La planification est essentielle afin de prévenir et de réduire au minimum les problématiques liées à l'utilisation du territoire à des fins qui, a priori, peuvent être similaires, complémentaires ou tout simplement opposées.

Par l'entremise du Plan municipal, le conseil a en main un instrument de gestion qui tend à favoriser un développement harmonieux en favorisant la cohabitation des diverses affectations du sol. Le Plan municipal a pour objet d'établir des principes et des propositions qui guideront et favoriseront un développement économique, social et physique ordonné, respectueux de l'environnement et bénéfique pour l'ensemble de la collectivité.

### Objectifs du conseil municipal

L'objectif ultime du conseil municipal est de continuer à offrir un environnement favorable au maintien et à l'amélioration de la qualité de vie, ainsi qu'un milieu propice au développement des activités résidentielles, industrielles, commerciales et communautaires. Une bonne gestion de l'utilisation du sol et un encadrement approprié du développement contribueront à assurer la coexistence harmonieuse des diverses utilisations du sol.

Le conseil municipal se fixe comme objectifs généraux :

- a) de favoriser l'augmentation de la population résidante;
- b) d'améliorer la qualité de vie des résidents;
- c) de promouvoir et de soutenir le développement économique
- d) d'assurer une utilisation judicieuse du sol, un développement ordonné et une utilisation efficace des services municipaux;
- e) de promouvoir la protection de l'environnement naturel et de s'assurer que tout développement n'y nuira pas.

Le conseil se fixe aussi comme objectif d'élaborer une stratégie afin de rehausser l'image de Richibucto:

### Purpose of Municipal Plan

Planning is made in response to the desire of local stakeholders to improve their surroundings and quality of life, to solve problems or to address future issues. Planning is a deliberate operation that seeks to attain stated community goals. It is essential in anticipating problems tied to the use of land for purposes that might initially appear similar, complementary or simply contradictory, and in reducing those problems to every extent possible.

The Municipal Plan provides the Council with a management tool that contributes to a harmonious development through the coexistence of a variety of land uses. The Plan aims to establish principles and proposals that will guide and promote orderly economic, social and physical development in a manner that respects the environment and benefits the community as a whole.

### Objectives of the Municipal Council

The ultimate objective of Council is to continue offering an environment that favours the preservation and improvement of the quality of life and fosters the development of residential, industrial, commercial and community activities. Sound land use management and proper regulation of development will help ensure that various land uses coexist harmoniously.

The Council's general objectives are the following:

- (a) to promote residential population growth;
- (b) to improve the quality of life of residents;
- (c) to promote and support the Town's economic and tourism development;
- (d) to ensure that land is used judiciously, that development is orderly and that municipal services are utilized efficiently; and
- (e) to promote the protection of the natural environment and to ensure that no development adversely affects such environment.

The Council also seeks to develop a strategy to enhance the image of Richibucto:

- a) en optant pour des aménagements physiques qui présentent des caractéristiques fonctionnelles et esthétiques respectables;
- b) en élaborant une stratégie d'animation, de promotion et de communication composée d'activités et d'outils originaux basés sur les atouts de la municipalité;
- c) en améliorant l'accueil de la clientèle et le service à celle-ci;
- d) en préservant les vestiges du patrimoine architectural et historique local;
- e) en favorisant l'établissement de nouveaux logements;
- f) en préparant un plan d'action pour la rénovation urbaine;
- g) en accroissant la fierté locale.

- (a) by choosing physical layouts with respectable functional and aesthetic characteristics;
- (b) by developing an animation, promotion and communication strategy that uses original activities and tools that draw on the municipality's strengths;
- (c) by improving the way in which clients are greeted and served;
- (d) by preserving what is left of the local architectural and historical heritage;
- (e) by promoting the establishment of new dwellings;
- (f) by preparing an action plan for urban renewal; and
- (g) by increasing local pride.

Le conseil se fixe aussi comme objectif de favoriser le développement économique:

The Council also seeks to promote economic development:

- a) en continuant de favoriser un développement qui est en harmonie avec l'environnement;
- b) en accroissant les connaissances du territoire par l'entremise d'évaluations des milieux peu connus;
- c) en ciblant les différents potentiels inexploités;
- d) en maintenant plusieurs partenariats avec des intervenants locaux;
- e) en planifiant rationnellement l'usage du territoire.

- (a) by continuing to favor development in harmony with the environment;
- (b) by improving understanding of the area through assessments of little-known areas;
- (c) by targeting various areas of undeveloped potential;
- (d) by maintaining several partnerships with local stakeholders; and
- (e) by rationally planning land use.

Le conseil se fixe aussi comme objectif la promotion du développement économique, culturel et social:

The Council also seeks to promote economic, cultural and social development:

- a) en effectuant un effort de densification, sans pour autant gêner ou entraver un développement moins dense;
- b) en favorisant la création d'occasions d'emploi;
- c) en offrant un environnement agréable pour la population actuelle et pour les futurs résidents par l'entremise d'un bon système scolaire ainsi que d'une diversité d'activités culturelles, sociales et sportives;
- d) en ciblant des marchés précis qui permettent de se définir par rapport aux centres urbains environnants que sont Moncton et Miramichi, permettant ainsi d'assurer la complémentarité et la continuité à l'égard de l'offre de services et de biens au lieu de tenter de concurrencer ces centres qui bénéficient

- (a) by carrying out a densification effort, but without interfering with or preventing development that is less dense;
- (b) by promoting the creation of employment opportunities;
- (c) by providing a pleasant environment for current and future residents through a good school system and various cultural, social and sporting activities;
- (d) by targeting specific markets that will enable the Town to distinguish itself from the nearby urban centers of Moncton and Miramichi, thereby ensuring complementarity and continuity in service and product offerings, rather than attempting to compete with these centers, which have the advantage of urbanization

- d'économies d'échelle et d'urbanisation;
- e) en évaluant les terrains vacants à des fins d'activités sociales ou culturelles lorsque la construction n'est pas actuellement envisageable;
- f) en utilisant les éléments du milieu physique pour promouvoir et commercialiser les diverses activités, ainsi que pour mettre l'accent sur les multiples ressources locales dans l'ensemble des utilisations actuelles à Richibucto.

Le conseil se fixe aussi comme objectif la préservation du caractère semi-urbain de la ville:

- a) en favorisant le maintien de la superficie minimale des terrains résidentiels;
- b) en conservant la cohabitation entre les différentes utilisations;
- c) en préservant un minimum d'espace vert dans tous les développements résidentiels.

## PARTIE 2-PRINCIPES ET PROPOSITIONS

L'objectif de cette section sera d'énoncer les principes et les propositions ayant trait à l'aménagement en misant sur les caractéristiques générales de la ville de Richibucto. Ces caractéristiques constituent les éléments incontournables du développement et de la croissance de la municipalité, notamment l'usage des terrains, les infrastructures et l'environnement.

Le conseil prendra des mesures nécessaires afin que la croissance de la municipalité soit conforme, d'une part, aux désignations indiquées sur la *Carte d'utilisation future du sol* formant l'annexe B et, d'autre part, aux principes et aux propositions énoncés dans la partie 2.

### Aménagement et usage des terrains dans la municipalité

À titre d'information, la partie 2.1 s'applique directement à la *Carte d'utilisation future du sol* formant l'annexe B, tandis que les parties subséquentes s'appliquent généralement au territoire municipal, sauf indication contraire.

#### 2.1.1 Résidentiel

and economies of scale;

- (e) by assessing vacant land for use for social or cultural activities when construction does not currently appear to be an option;
- (f) by using the elements of the physical environment to promote and market the various activities and to emphasize the many local resources and current uses of those resources in Richibucto.

The Council also seeks to preserve the semi-urban character of the Town:

- (a) by promoting the continued imposition of minimum area requirements for residential land;
- (b) by preserving the coexistence of the different uses; and
- (c) by requiring that a minimum amount of open space be set aside in each residential development.

## PART 2- POLICIES AND PROPOSALS

The purpose of this Part is to set out the development principles and objectives that will shape the general features of the Town of Richibucto. These features, which include land use, infrastructure and the environment, are the essential elements of the municipality's development and growth.

The Council will take necessary measures aimed at ensuring that the municipality's growth is consistent with the designations indicated on the *Future Land Use Map constituting Schedule B*, and with the principles and proposals set out in Part 2.

### Layout and uses of land in the Municipality

For information purposes, Part 2.1 applies directly to the *Future Land Use Map constituting Schedule B*, whereas the subsequent Parts apply generally to the territory of the municipality, unless otherwise stated.

#### 2.1.1 Residential



2.1.1.1 Le conseil vise en principe et par l'entremise de l'Arrêté de zonage à permettre une variété d'usages et d'aménagements résidentiels dans les quartiers portant la désignation « résidentiel » à l'annexe B.

2.1.1.2 Le conseil vise en principe de protéger le caractère du secteur, de permettre l'établissement de quartiers résidentiels attrayants et sécuritaires et d'interdire les usages incompatibles à ces zones.

2.1.1.3 Le conseil vise en principe à augmenter le nombre de résidents :

- a) en créant un ou plusieurs secteurs multifonctionnels supportant l'usage résidentiel et les services spécialisés orientés vers une clientèle bien ciblée, répondant ainsi à cette nouvelle demande liée au vieillissement de la population;
- b) en élaborant une stratégie efficace afin d'inciter les travailleurs non-résidents à s'établir dans la ville de Richibucto et;
- c) en utilisant des stratégies fiscales efficaces pour favoriser la croissance démographique à Richibucto.

2.1.1.4 Le conseil vise en principe à maintenir et à améliorer les services offerts aux terrains résidentiels afin de garder les résidents actuels et d'en attirer de nouveaux :

- a) en assurant une utilisation efficace des équipements et des infrastructures actuelles;
- b) en offrant un appui direct aux promoteurs au moyen d'une aide technique ou financière et(ou) d'un appui indirect, soit un ensemble d'interventions visant à maintenir ou à augmenter la qualité de vie communautaire en vue de stimuler la croissance.

2.1.1.5 Le conseil propose d'interdire une activité commerciale dans la zone résidentielle, qui occupe une surface de plancher supérieure que celle qui régit une activité professionnelle à domicile, sauf par un rezonage en vertu de l'article 39 de la *Loi sur l'urbanisme*.

2.1.1.5 Le conseil propose de permettre le développement résidentiel qui correspond aux normes prescrites par les différents départements

2.1.1.1 It is Council's policy through the Zoning By-law, to permit a variety of residential uses and developments in neighborhoods designated "Residential" in Schedule B.

2.1.1.2 It is Council's policy to preserve the character of the area, to allow the establishment of attractive and safe neighborhoods, and to prohibit uses incompatible with these areas.

2.1.1.3 It is Council's policy, to increase the number of residents

- (a) by creating one or more multifunctional neighborhoods that can sustain residential use along with specialized services that are targeted to a very specific clientele and thereby respond to the new demand for such services tied to the aging of the population;
- (b) by developing a strategy to encourage non-resident workers to settle in the Town of Richibucto; and
- (c) by using effective tax strategies to promote population growth in Richibucto.

2.1.1.4 In order to retain current residents and to attract new residents, it is Council's policy to maintain and improve services offered to residential properties

- (a) by ensuring that current equipment and infrastructure are used efficiently; and
- (b) by offering direct support to developers through technical or financial assistance, and/or offering indirect assistance through a variety of measures aimed at maintaining or enhancing the quality of community life with a view to stimulating growth.

2.1.1.5 The Council proposes to prohibit a commercial activity in a residential zone that occupies a floor area greater than the standards governing a home business or occupation, except in the case of a rezoning under section 39 of the *Community Planning Act*.

2.1.1.5 The Council proposes to permit residential development that complies with standards prescribed by all government departments

du gouvernement ainsi que toutes lois, règlements ou arrêtés pertinents à un projet.

### 2.1.2 Communautaire

2.1.2.1 Le conseil vise en principe et par l'entremise de l'Arrêté de zonage à permettre une variété d'usages et d'aménagements communautaires dans les secteurs portant la désignation « communautaire » à l'annexe B

2.1.2.2 Le conseil vise en principe à accroître et à développer des pôles communautaires:

a) en tentant d'offrir les activités socioculturelles les plus susceptibles d'être bénéfiques pour l'ensemble de la collectivité;

b) en incitant des établissements de formation à venir s'établir à Richibucto;

c) en favorisant le regroupement des services privés et publics dans les secteurs centraux de la municipalité.

2.1.2.3 Le conseil vise en principe à créer un secteur communautaire dynamique:

a) en jumelant les services institutionnels avec les activités socioculturelles dans un même secteur afin de créer un milieu dynamique pendant et après les heures de bureau;

b) en favorisant la cohabitation des services publics, privés et communautaires.

2.1.2.4 Le conseil vise en principe à planifier l'affectation du sol en fonction des besoins communautaires en évaluant fréquemment les besoins communautaires selon l'espace nécessaire par rapport à l'espace disponible.

2.1.2.5 Le conseil propose de promouvoir la vie active et l'épanouissement social de la population

2.1.2.6 Le conseil propose de permettre et d'encourager l'installation communautaire dans les endroits stratégique de la municipalité.

2.1.2.7 Le conseil propose d'encourager le développement de sentiers pédestres ou cyclables afin d'établir la connectivité des sentiers de la province.

### 2.1.3 Commercial

including all acts, regulation or by-laws that are relevant to a project.

### 2.1.2 Community

2.1.2.1 The Council intends in principle and through the Zoning By-law to permit a variety of community uses and amenities in areas designated "Community" in Schedule B

2.1.2.2 It is Council's policy to increase and develop focal points for the community

a) by making efforts to offer the sociocultural activities that are the most likely to benefit the community as a whole;

b) by encouraging training institutions to establish themselves in Richibucto;

c) by encouraging the concentration of private and public services in the Town's central areas.

2.1.2.3 It is Council's policy to create a dynamic community sector:

a) by pairing institutional services with sociocultural activities in a single area in order to create a dynamic environment during and after office hours; and

b) by encouraging the coexistence of public, private and community services.

2.1.2.4 It is Council's policy to plan land-use designations with a view to meeting community needs by conducting frequent assessments of those needs having regard to the space needed and the space available

2.1.2.5 The Council proposes to promote active lifestyles and enhanced social vitality for all residents.

2.1.2.6 The Council proposes to allow and encourage the installation of community facilities in strategic areas in the municipality

2.1.2.7 The Council proposes to encourage the development of walking or bicycling trail that will ensure connectivity with other provincial trails.

### 2.1.3 Commercial

2.1.3.1 Le conseil vise en principe et par l'entremise de l'Arrêté de zonage à permettre une variété d'usages et d'aménagements commerciaux dans les secteurs portant la désignation « commercial » à l'annexe B afin de stimuler le développement économique dans ses formes variées.

2.1.3.2. Malgré le principe énoncé à la disposition 2.1.3.1, le conseil vise en principe à restreindre l'étalement commercial:

- a) en favorisant la concentration des activités commerciales dans les deux secteurs commerciaux existants, c'est-à-dire dans le nouveau centre d'affaire de la ville autour du boulevard Cartier et de la rue principale sud et le secteur commercial central. Les secteurs centre et nord-ouest se doteront d'une vocation mixte qui permettra une liste d'usage plus à point afin de satisfaire la demande de développement du nouvel âge et;
- b) en augmentant le nombre des usages commerciaux permis à l'extérieur des zones commerciales.

2.1.3.3 Le conseil vise en principe à favoriser la diversité des activités commerciales :

- a) en assurant la cohabitation des différentes utilisations du sol sur l'ensemble du territoire, en maintenant ainsi une production et une consommation diversifiées;
- b) en stimulant la croissance du secteur résidentiel et;
- c) en travaillant avec divers organismes en vue de sensibiliser la population à consommer dans la municipalité.

#### 2.1.4 Industriel

2.1.4.1 Le conseil vise en principe et par l'entremise de l'Arrêté de zonage à permettre une variété d'usages et d'aménagements industriels dans les secteurs portant la désignation « industriel » à l'annexe B afin de stimuler le développement industriel dans ses formes variées.

2.1.3.1 It is Council's policy, through the *Zoning By-law*, to permit a variety of commercial uses and developments in the areas designated "Commercial" in Schedule B in order to stimulate various types of economic development.

2.1.3.2 Notwithstanding the policy enunciated in section 2.1.3.1, it is Council's policy, to limit commercial sprawl

- a) by favoring the concentration of commercial activities in the two existing commercial areas, namely the new commercial town center that is located at the corner of Cartier boulevard and South Main street and the central commercial district. The center and North West commercial sectors will be redefined as a mixed-use zone that will ensure a relevant list of uses for our modern age development.
- b) by increasing the permitted commercial land uses within a commercial zone.

2.1.3.3 It is Council's policy to encourage diverse commercial activities

- a) by ensuring that different land uses coexist throughout the Town, thereby maintaining diversity in production and consumption;
- b) by stimulating residential sector growth and;
- c) by working with various organizations to raise the public's awareness of the importance of consuming products and services in the municipality.

#### 2.1.4 Industrial

2.1.4.1 In order to stimulate industrial development in its various forms and through the *Zoning By-law*, it is Council's policy to permit a variety of industrial uses and developments in the areas designated "Industrial" in Schedule B.

2.1.4.2 Malgré le principe énoncé à la disposition 2.1.4.1, le conseil vise en principe à favoriser le maintien ou même la croissance du secteur industriel dans le respect de l'environnement :

- a) en réservant des terrains propices au développement industriel dans les zones affectées à ce type d'utilisation;
- b) en étant sélectif en ce qui a trait aux types d'industries à privilégier afin d'augmenter les occasions d'emploi sans menacer la qualité de vie des citoyens;
- c) en collaborant avec le Village of Rexton afin de travailler à créer un parc industriel florissant.

#### 2.1.5 Ressource

2.1.5.1 Le conseil vise en principe et par l'entremise de l'Arrêté de zonage à permettre une variété d'usages et d'aménagements dans le secteur des ressources portant la désignation « ressource » à l'annexe B afin de stimuler le développement des ressources dans ses formes variées.

2.1.5.2 Malgré le principe énoncé à la disposition 2.1.5.1, le conseil vise en principe à réglementer l'usage agricole, sylvicole et aquacole:

- a) en analysant toutes les demandes de projets de nature agricole, sylvicole et aquacole dans la municipalité à la lumière de l'emplacement des projets et du risque de dégradation de l'environnement;
- b) en étant très sélectif en ce qui concerne le type d'agriculture, sylviculture ou aquaculture envisagé en vue de protéger la qualité de vie des citoyens de la ville de Richibucto;
- c) en se réservant le droit de refuser tout projet de nature agricole, sylvicole et aquacole dont les aménagements pourraient être dangereux, inesthétiques, polluants ou tout simplement inopportuns et qui obligerait la municipalité à modifier certains de ses arrêtés.

2.1.4.2 Notwithstanding the policy set out in section 2.1.4.1, it is Council's policy to promote the maintenance, or even the growth, of the industrial sector in a manner that is respectful of the environment:

- a) by setting aside parcels of land that are suitable for industrial development in zones allocated for industrial use;
- b) by being selective about the types of industries to favor in order to increase employment opportunities without endangering residents' quality of life; and
- c) by collaborating with the Village of Rexton in order to establish a flourishing industrial park.

#### 2.1.5 Resource

2.1.5.1 The Council seeks, in principle and through the *Zoning By-law*, to permit a variety of uses and developments in the resource area designated "Resource" in Schedule B in order to stimulate resource development in its various forms.

2.1.5.2 Notwithstanding the policy set out in section 2.1.5.1, it is Council's policy to regulate agricultural, silvicultural and aquaculture uses:

- a) by considering all applications for a agricultural, silvicultural and aquaculture projects in the municipality in light of their location and the risk of environmental degradation;
- b) by being very selective about the types of agricultural, silvicultural and aquaculture proposed, with a view to protecting the quality of life of Richibucto residents; and
- c) by reserving the right to refuse any agricultural, silvicultural and aquaculture projects the development of which could be dangerous, unsightly, polluting or simply inappropriate, and would require the municipality to amend some of its by-laws.

## 2.1.6 Secteur protégé du champ de captage

2.1.6.1 Le conseil vise en principe et par l'entremise de l'*Arrêté de zonage* à protéger le champ de captage des puits municipaux dans le secteur portant la désignation « secteur protégé du champ de captage » à l'annexe B. Il convient de signaler que les limites indiquées sur la Carte à l'annexe B servent de guide seulement et seront précisées sur la carte de zonage.

2.1.6.1 Malgré le principe énoncé à la disposition 2.1.6.1, le conseil vise en principe à protéger le champ de captage dans les limites de la municipalité et à entreprendre des discussions avec le gouvernement provincial afin de protéger le secteur situé à l'extérieur de ces limites.

2.1.6.3 Le conseil vise en principe et par l'entremise de l'*Arrêté de zonage* à trouver un équilibre entre son devoir de protéger le champ de captage et son ouverture à l'égard des usages et des aménagements compatibles qui sont situés dans le même secteur désigné à la disposition 2.1.6.1.

2.1.6.4 Le conseil vise en principe à réviser les dispositions du Plan municipal et de l'*Arrêté de zonage* susceptibles d'être incompatibles avec toute modification du *Décret de désignation du secteur protégé du champ de captage – Loi sur l'assainissement de l'eau, Règ. du N.-B. 2000-47*, ayant un effet sur la municipalité.

2.1.6.5 Le conseil propose de résoudre toute incompatibilité entre les principes et les propositions énoncés dans la présente partie (2.1.6) et tout autre principe ou proposition énoncé dans le Plan municipal en faveur des principes et des propositions énoncés à la disposition 2.1.6.

## 2.1.7 Aménagement intégré

2.1.7.1 Le conseil prévoit en principe que certaines combinaisons d'usage de terrains, de bâtiments et de constructions peuvent être favorables pour la municipalité dans un secteur particulier.

2.1.7.2. Le conseil vise en principe à veiller au développement des aménagements intégrés lorsqu'ils sont profitables pour l'ensemble de la collectivité et que les nuisances qu'ils entraînent peuvent être grandement atténuées.

## 2.1.6 Wellfield Protected Area

2.1.6.1. The Council seeks, in principle and through the *Zoning By-law*, to protect the municipal wellfield area in the area designated "Wellfield Protected Area" in Schedule B. It should be noted that the boundaries indicated on the Map in Schedule B are used only as a guide and will be indicated accurately on the zoning map.

2.1.6.2 Notwithstanding the principle set out in section 2.1.6.1, the Council seeks, in principle, to protect the wellfield within the boundaries of the municipality and to undertake discussions with the provincial government with a view to protecting the sector located outside those boundaries.

2.1.6.3 The Council seeks, in principle and through the *Zoning By-law*, to strike a balance between its duty to protect the wellfield and its openness to compatible uses and developments that are located within the same area referred to in section 2.1.6.1.

2.1.6.4. The Council seeks, in principle, to revise the provisions of the Municipal Plan and of the *Zoning By-law* that may be inconsistent with any amendment to the *Wellfield Protected Area Designation Order – Clean Water Act, N.B. Reg. 2000-47*, that affects the municipality.

2.1.6.5 The Council proposes that, in the event of any inconsistency between the principles and proposals in this Part 2.1.6 and any other principle or proposal set out in the Municipal Plan, the principles set out in section 2.1.6 should prevail.

## 2.1.7 Integrated Development

2.1.7.1. The Council is of the view, in principle, that, in specific areas, certain land, building and structure use combinations can be beneficial to the municipality.

2.1.7.2 The Council seeks, in principle, to oversee integrated developments where such developments would benefit the community as a whole and where the nuisances they entail can be largely mitigated.

2.1.7.3 Le conseil propose de permettre des aménagements intégrés dans les endroits qui, à son avis, pourraient favoriser le développement de la collectivité et de reconnaître toute zone d'aménagement intégré qu'il a déjà adoptée, le cas échéant.

2.1.7.4 Le conseil propose que toute zone d'aménagement intégré soit établie dans le cadre d'un rezonage et en conformité avec l'alinéa 53(3)b) et les articles 58 et 59 de la *Loi sur l'urbanisme*.

## 2.3 Environnement

2.3.1 Le conseil vise en principe à conserver et à créer des espaces verts en utilisant les espaces prévus à cette fin dans les secteurs résidentiels, commerciaux et communautaires.

2.3.2 Le conseil vise en principe à maximiser l'efficacité des espaces verts :

- a) en les disposant stratégiquement;
- b) en accordant le mobilier urbain nécessaire, d'une part, pour satisfaire les besoins raisonnables des usagers, et, d'autre part, pour les intégrer harmonieusement à l'utilisation du sol et à l'environnement immédiat.

2.3.3 Le conseil vise en principe à préserver les espaces naturels

- a) en sensibilisant la population, les touristes, les promoteurs et tous autres groupes susceptibles de perturber, même superficiellement, les écosystèmes;
- b) en établissant une hiérarchisation des secteurs naturels selon un barème défini par les intervenants locaux en fonction de plusieurs critères, notamment la valeur écologique, la présence de la faune et de la flore ainsi que les possibilités de développement ou d'exploitation.

2.3.4 Le conseil vise en principe à améliorer la gestion des zones côtières :

- a) en établissant avec le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux le partage officiel du territoire côtier afin de cerner l'ampleur de la compétence territoriale

2.1.7.3 The Council proposes to permit integrated developments in places where they would, in its opinion, be conducive to community development and, where appropriate, to recognize any integrated development zone that it has already adopted.

2.1.7.4 The Council proposes that all integrated development zones be created as part of a rezoning and in accordance with paragraph 53(3)(b) and sections 58 and 59 of the *Community Planning Act*.

## 2.3 Environment

2.3.1 The Council seeks, in principle, to preserve and create open spaces by using the spaces set aside for this purpose in residential, commercial and community areas.

2.3.2 The Council proposes to maximize the efficiency of the open spaces

- (a) by positioning them strategically; and
- (b) by allotting the necessary street furniture to meet the reasonable needs of users and to integrate them harmoniously with the use of the land and the immediate surroundings.

2.3.3 The Council proposes to preserve natural spaces

- (a) by raising awareness among residents, tourists and developers, and among all other groups that might disrupt ecosystems, even superficially;
- (b) by establishing a hierarchy of natural areas using a set of criteria established by local stakeholders based on several factors, including ecological value, presence of wildlife and vegetation, and opportunities for development.

2.3.4 The Council proposes to improve the management of coastal areas:

- (a) by establishing, with the Department of the Environment and Local Government, an official division of the coastal territory in order to ascertain the scope of each party's

des deux parties;

b) en considérant, lors de la préparation de l'*Arrêté de zonage*, le zonage d'une partie des terrains de la municipalité qui sont en contact direct avec un milieu aquatique influencé par la fluctuation des marées et qui sont assujettis à la compétence municipale étant situés dans le secteur côtier;

c) en considérant, lorsque le gouvernement provincial adopte une politique de protection des zones côtières, la révision des arrêtés pertinents qui pourraient être incompatibles avec une telle politique.

#### 2.3.5 Le conseil vise en principe à protéger l'environnement :

a) en assurant une gestion rationnelle de l'eau potable et des eaux usées;

b) en établissant un plan environnemental qui occupe une position stratégique au sein de la planification afin de préserver deux des ressources fondamentales d'une collectivité, soit l'eau et le sol;

c) en agissant dans les plus brefs délais, avec la collaboration d'organismes publics et privés, en vue d'assurer toute la protection que nécessite la conservation de la qualité de l'eau potable;

d) en favorisant l'implantation de l'industrie légère basée sur les ressources locales et en limitant les superficies destinées aux industries lourdes à quelques emplacements stratégiques où les risques de dégradation environnementale sont minimes;

e) en préservant les zones écologiques sensibles telles les berges, les terres humides et le milieu aquatique;

f) en évaluant les terrains vacants afin de protéger les secteurs qui présentent une valeur écologique ou environnementale particulière;

g) en sensibilisant la population locale et les visiteurs.

#### 2.4 Réseaux de communication, de services publics et de transport

##### 2.4.1 Le conseil vise en principe à maintenir le réseau de transport routier satisfaisant, sécuritaire et efficace

a) en effectuant l'entretien requis pour assurer des rues de qualité acceptable;

b) en établissant une politique de stationnement;

territorial jurisdiction;

(b) by considering, during the preparation of the *Zoning By-law*, the zoning of certain municipal lands that are in direct contact with an aquatic environment that is influenced by tidal fluctuations, and are subject to municipal jurisdiction, being located within the coastal area;

(c) by considering a revision of by-laws that may be inconsistent with a coastal area protection policy in the provincial government adopts such a policy.

#### 2.3.5 The Council proposes to protect the environment

(a) by ensuring that drinking water and wastewater are managed rationally;

(b) by establishing an environmental plan that is given a strategic place in planning so that the water and soil, two fundamental resources for any community, are preserved;

(c) by acting as promptly as possible, with the help of public and private organizations, to ensure that the quality of drinking water is given all the protection it requires;

(d) by promoting the presence of light industry that is based on local resources, and by limiting the amount of land slated for heavy industry to a few strategic locations where the risks of environmental damage are minimal

(e) by preserving sensitive ecological zones such as banks, wetlands and the aquatic environment;

(f) by assessing vacant lands in order to protect areas that have a special ecological or environmental value; and

(g) by raising the awareness of visitors and local residents

#### 2.4 Communication, public utility and transportation systems

##### 2.4.1 The Council proposes to maintain a satisfactory, safe and efficient road transportation system

(a) by performing such maintenance as is required to ensure an acceptable quality of roads;

(b) by creating a parking policy;

- c) en analysant les problématiques à l'intersection des rues Rankine, Acadie et Principale ainsi qu'à l'intersection des rues Morgan et Principale afin de remédier à la situation actuelle;
- d) en considérant les divers moyens de transport autres que l'automobile tels les patins à roues alignées, les vélos et la marche afin d'assurer la sécurité de tous les usagers du réseau routier.

## 2.5 Utilisation du sol aux fins municipales

2.5.1 Le conseil vise en principe à affecter une variété d'usages et d'aménagements ainsi que d'utilisations de terrains, de bâtiments ou de constructions aux fins municipales par la voie de l'*Arrêté de zonage*.

## 2.6 Services et équipements municipaux

### 2.6.1 Eaux usées

2.6.1.1 Le conseil vise en principe à maintenir un service efficace de collecte, de traitement et d'évacuation des eaux usées :

- a) en modernisant le système actuel;
- b) en assurant un suivi économique et environnemental par rapport au rendement du système de traitement des eaux usées
- c) en continuant de perfectionner le personnel chargé de l'équipement nécessaire au traitement des eaux usées et des égouts.

### 2.6.2 Eau potable

2.6.2.1. Le conseil vise en principe à maintenir un réseau efficace d'eau :

- a) en assurant le suivi nécessaire à l'égard des composantes du système d'eau potable de la zone de captage jusqu'aux points de consommation;
- b) en effectuant des tests rigoureux concernant l'eau potable et l'ensemble de l'infrastructure;
- c) en analysant annuellement la qualité du système en fonction du besoin déclaré et des nouvelles technologies;
- d) en améliorant constamment la capacité de filtration;
- e) en sensibilisant la population à la conservation de l'eau potable et à la protection de l'environnement;
- f) en assurant l'entretien des conduites, de l'équipement de purification et du réservoir;

- (c) by studying the problems at the intersection of Rankine, Acadie and Main Streets and at the intersection of Morgan and Main Streets in order to rectify the current situation; and
- (d) by considering various means of transportation other than the automobile, such as inline skates, bicycles and walking, in order to ensure the safety of all users of the road system.

## 2.5 Use of land for municipal purposes

2.5.1 The Council seeks, in principle and through the *Zoning By-law*, to allocate a variety of developments and uses of land, buildings or structures, to municipal purposes.

## 2.6 Municipal services and equipment

### 2.6.1 Used water

2.6.1.1. The Council proposes to maintain an effective wastewater collection, treatment and disposal service:

- a) by modernizing the current system;
- b) by monitoring the economic and environmental performance of the wastewater treatment system; and
- c) by continuing to train the staff responsible for the equipment required for the treatment of wastewater and for sewers.

### 2.6.2 Drinking water

2.6.2.1 The Council proposes to maintain an effective water distribution system

- (a) by monitoring, as necessary, the components of the drinking water system from the wellfield area to the consumption points;
- (b) by rigorously testing drinking water and the entire infrastructure;
- (c) by analyzing the system's quality on a yearly basis having regard to the stated need and new technologies;
- (d) by constantly improving filtration capacity;
- (e) by raising public awareness of the importance of drinking water conservation and environmental protection;
- (f) by seeing to the maintenance of the reservoir, pipes and purification equipment; and



- g) en continuant de perfectionner le personnel chargé de l'infrastructure de l'eau potable et de l'équipement connexe.

- (g) by continuing to train the staff responsible for the drinking water infrastructure and related equipment.

### *2.6.3 Ordures ménagères*

2.6.3.1 Le conseil vise en principe à assurer le suivi nécessaire à l'égard du système de collecte des ordures ménagères:

- a) en analysant les produits et leur quantité qui sont acheminés vers le centre de triage en valorisant la matière organique, les recyclables et les déchets voués à l'enfouissement;
- b) en effectuant auprès de la population un sondage d'opinion pour constater leur degré de satisfaction ou d'insatisfaction.

### *2.6.3 Household garbage*

2.6.3.1 The Council proposes to ensure that the household garbage collection system is monitored as required:

- (a) by analyzing the types and quantity of products directed to the sorting facility in relation to organic, recyclable and what is destined to be buried; and
- (b) by conducting a public opinion poll of residents to determine the extent to which they are satisfied or dissatisfied.

### *2.6.4 Institutions culturelles et établissements d'enseignement*

2.6.4.1 Le conseil vise en principe à favoriser la croissance du secteur de l'éducation:

- a) en continuant d'offrir de l'équipement socioculturel et (ou) sportif à proximité des établissements de formation;
- b) en créant des pôles communautaires denses et dynamiques;
- c) en tentant d'attirer plusieurs autres établissements afin de permettre à la population de se perfectionner et de constituer ainsi un bassin de main-d'œuvre hautement qualifiée.

### *2.6.4 Cultural and educational institutions*

2.6.4.1 The Council proposes to promote the growth of the educational sector

- (a) by continuing to offer sociocultural and/or sporting equipment near training institutions;
- (b) by creating dense and dynamic focal points for the community; and
- (c) by attempting to attract several more institutions in order to enable residents to obtain training and become a highly qualified labor pool.

### *2.6.5 Équipements et espaces publics*

2.6.5.1 Le Conseil vise en principe à maintenir l'équipement et les infrastructures liés aux loisirs:

- a) en évaluant constamment les structures et les équipements municipaux;
- b) en continuant d'assurer l'entretien des lieux, permettant ainsi aux citoyens de s'adonner à leurs loisirs préférés.

### *2.6.5 Public equipment and spaces*

2.6.5.1 The Council proposes to maintain the availability of leisure equipment and infrastructure:

- (a) by constantly assessing municipal structures and equipment; and
- (b) by continuing to maintain the premises, thereby enabling residents to engage in their favorite leisure activities.

2.6.5.2 Le conseil vise en principe à répondre le mieux possible à la demande accrue d'activités de loisir et de récréation:

2.6.5.2 The Council proposes to be as responsive as possible to the increasing demand for leisure and recreational activities:

- a) en conservant un minimum d'espace vert dans tout projet d'aménagement;
- b) en analysant continuellement les nouvelles tendances en matière de loisir et de récréation en fonction du potentiel de la municipalité et des besoins des citoyens;
- c) en favorisant les activités qui permettront d'accroître l'achalandage dans la municipalité.

2.6.5.3 Le conseil vise en principe à utiliser au maximum les infrastructures et les équipements existants en élaborant la promotion des lieux de loisir et de récréation.

2.6.5.4 Le conseil vise en principe à favoriser le développement de nouveaux lieux de loisir et de récréation:

- a) en indiquant les lieux qui bénéficient d'un potentiel certain;
- b) en travaillant en partenariat avec des intervenants locaux pour établir une stratégie visant la création opportune d'équipements et d'infrastructures.

#### 2.6.6 Services de protection

2.6.6.1 Le conseil vise en principe à assurer des services de protection satisfaisants:

- a) en évaluant constamment les besoins des citoyens;
- b) en assurant un suivi continu à l'égard de la qualité du service de police;
- c) en favorisant des aménagements dotés d'un éclairage suffisant;
- d) en poursuivant la tenue d'activités de prévention du crime auprès de la population de concert avec la GRC;
- e) en assurant un suivi continu à l'égard de la qualité du service d'incendie;

- (a) by setting aside a minimum amount of open space in any development project;
- (b) by continuously analyzing new trends in leisure and recreation having regard to the municipality's potential and the needs of its residents; and
- (c) by favoring activities that will help increase traffic in the community.

2.6.5.3 The Council proposes to use existing infrastructure and equipment to the greatest extent possible when developing promotions of leisure and recreational places.

2.6.5.4 The Council proposes to favour the development of new places of leisure and recreation:

- (a) by indicating which places have definite potential; and
- (b) by working in partnership with local stakeholders to establish a strategy for the timely creation of equipment and infrastructure.

#### 2.6.6 Security services

2.6.6.1 The Council proposes to provide satisfactory security services

- (a) by constantly assessing the needs of residents;
- (b) by continuously monitoring the quality of the police service;
- (c) by favoring developments that have sufficient lighting;
- (d) by holding crime prevention activities for the public in cooperation with the RCMP;
- (e) by continuously monitoring the quality of the fire department;

f) en favorisant des aménagements sécuritaires quant à la densité d'occupation, aux lignes de retrait ainsi qu'à la hauteur permise des bâtiments et des constructions;

g) en poursuivant la tenue d'activités de sécurité publique auprès de la population;

h) en révisant au besoin le plan de mesures d'urgence.

#### *2.6.7 Cimetières et crematoriums*

2.6.7.1 Le conseil vise en principe à répondre le mieux possible aux divers besoins communautaires et sociaux en matière de cimetières, de crématoriums ou autres services du genre:

a) en indiquant et en préservant les terrains qui pourraient servir de cimetières et de crématoriums;

b) en prévoyant des réserves de terrains afin d'assurer des espaces destinés à l'établissement ou à l'agrandissement d'équipements de prestation des services sociaux et de santé.

#### *2.6.8 Rénovation urbaine*

2.6.8.1 Le conseil vise en principe à élaborer un plan d'action en matière de rénovation urbaine:

a) en réalisant une étude exhaustive de la situation actuelle pour déterminer l'ordre des priorités;

b) en établissant un mécanisme permettant d'obtenir les ressources nécessaires à la rénovation urbaine.

#### *2.6.9 Bâtiments et sites historiques*

2.6.9.1 Le conseil vise en principe à préserver des bâtiments et des sites d'intérêt historiques:

(f) by favoring developments with safe densities of occupation, lines of setback and permitted maximum heights of buildings and structures;

(g) by holding public security activities for the public;

(h) and by revising the emergency measures plan as required.

#### *2.6.7 Cemeteries and crematoriums*

2.6.7.1 The Council proposes to be as responsive as possible to the various community and social needs for cemeteries, crematoriums and other services of like nature:

(a) by identifying and preserving lands that could be used for cemeteries or crematoriums; and

(b) by ensuring that land is set aside for the establishment or enlargement of facilities for the provision of health and social services.

#### *2.6.8 Urban renewal*

2.6.8.1 The Council seeks, in principle, to develop an urban renewal action plan:

(a) by conducting a comprehensive study of the current situation to establish the order of priorities; and

(b) by establishing a mechanism for obtaining the resources necessary for urban renewal.

#### *2.6.9 Historic buildings and sites*

2.6.9.1 The Council proposes to preserve buildings and sites of historic interest:

- a) en effectuant un sondage d'opinion auprès de la population et en analysant les archives connues afin de déterminer les bâtiments, les constructions et les sites présentant un intérêt historique;
- b) en éveillant la conscience collective afin de préserver l'héritage que le sondage et l'analyse des archives auront révélé.

*2.6.10 Équipements de prestation des services sociaux et de santé*

2.6.10.1 Le conseil vise en principe à favoriser la coordination des programmes et des partenariats qu'il créera relativement à la fourniture d'équipements de prestation de services sociaux et de santé de concert avec la Commission des services régionaux, la Commission économique, la population et les autres intervenants locaux, le cas échéant.

2.6.10.2 Le conseil vise en principe à assurer une qualité de vie optimale:

- a) en atténuant, dans la mesure du possible, les nuisances que constituent le bruit, les odeurs et l'intrusion visuelle;
- b) en favorisant la complémentarité de certains usages du sol;
- c) en privilégiant les développements fonctionnels dont l'esthétique favorisera la continuité du paysage ainsi que l'accroissement de la beauté locale.

**2.7 Autres Principes**

2.7.1.1 Le conseil vise en principe à atténuer l'exode de la population:

- a) en stimulant la croissance des secteurs résidentiels;
- b) en incitant les travailleurs non-résidents à s'établir dans la municipalité;
- c) en permettant une mixité fulgurante des usages dans la zone centrale riveraine afin de créer un milieu dynamique;

- (a) by conducting a public opinion poll of the residents and analyzing known archives to determine which buildings, structures and sites are of historic interest; and
- (b) by awaking the conscience of the community in order to preserve the heritage that the poll and archival analysis reveals.

*2.6.10 Facilities for the provision of health and social services*

2.6.10.1 The Council proposes to encourage the coordination of programs and partnerships that it will create in connection with the supply of facilities to provide health and social services in cooperation with the Regional Service Commission, the Economic Commission, the public and other local stakeholders, if any.

2.6.10.2 The Council proposes to provide an optimal quality of life:

- (a) by attenuating nuisances in the form of noise, odors and visual intrusions whenever practical;
- (b) by promoting certain complementary land uses; and
- (c) by giving preference to functional developments with aesthetic features that will favor continuity in the landscape and add to the beauty of the area.

**2.7 Other principles**

2.7.1.1 The Council proposes to stem the exodus of residents:

- (a) by stimulating growth of the residential areas;
- (b) by encouraging non-resident workers to settle in the municipality;
- (c) by permitting a dazzling mix of uses in the central waterfront zone to create a dynamic environment; and

- d) en offrant des services municipaux pertinent qui assurera une qualité de vie exceptionnelle pour les citoyens.
- e) en permettant l'élaboration et l'adoption d'un plan municipal secondaire selon l'article 29 de la Loi sur l'urbanisme, ch.19.

2.7.1.2 Le conseil vise en principe à s'adapter au phénomène du vieillissement de la population:

- a) en favorisant la construction d'établissements multifonctionnels auxquels l'accessibilité est accrue;
- b) en permettant l'établissement d'immeubles pour personnes âgées ainsi que pour personnes à mobilité réduite.

2.7.1.3 Le conseil vise en principe à favoriser la création de logements :

- a) en continuant d'améliorer chaque jour la qualité de vie des résidents;
- b) en ciblant et en réservant certains secteurs de la municipalité à l'usage exclusif de l'établissement de logements.

## 2.7.2 Industrie touristique

2.7.2.1 Le conseil vise en principe à améliorer la position de son industrie touristique à l'échelle régionale et provinciale:

- a) en optant pour une plus grande diversité de produits;
- b) en élaborant une stratégie de commercialisation axée sur des clientèles bien ciblées;
- c) en assurant un service de qualité à la clientèle et un accueil chaleureux;
- d) en misant sur la possibilité de tirer profit de la proximité du parc Kouchibouguac et des divers attraits de la ville de Bouctouche dans un cadre caractérisé par la complémentarité et la continuité.

(d) by offering pertinent municipal services and an exceptional quality of life for residents.

(e) by permitting under section 29 of the Community Planning Act c.19, the preparation and adoption of a secondary municipal plan.

2.7.1.2 The Council proposes to adapt to an aging population:

- (a) by favoring the construction of multifunctional buildings that are more accessible; and
- (b) by permitting the establishment of buildings for seniors and persons with limited mobility.

2.7.1.3 The Council proposes to favor construction of new dwellings

- (a) by continuing to improve residents' quality of life every day; and
- (b) by identifying certain areas of the municipality as suitable for new dwellings and setting aside those areas exclusively for such use.

## 2.7.2 Tourisme industrie

2.7.2.1 The Council proposes to improve the position of its tourism industry at the regional and provincial level

- (a) by opting for a greater diversity of products;
- (b) by developing a commercialization strategy based on carefully targeted client groups;
- (c) by providing high-quality customer service and a warm welcome; and
- (d) by attempting to capitalize on the proximity of Kouchibouguac Park and the various attractions of the town of Bouctouche in a setting characterized by complementarity and continuity.

2.7.2.2 Le conseil vise en principe à favoriser la croissance de l'industrie touristique:

- a) en s'orientant davantage vers le tourisme écologique et culturel;
- b) en préservant les paysages et les points d'intérêt pour l'industrie touristique;
- c) en améliorant continuellement l'image de la municipalité au moyen d'interventions de qualité touchant les aménagements phys

2.7.2.2 The Council proposes to promote the growth of the tourism industry:

- (a) by placing greater emphasis on eco-tourism and cultural tourism;
- (b) by preserving landscapes and points of interest for the tourism industry; and
- (c) by continuously improving the municipality's image through high-quality measures to improve urban planning.

#### PARTIE 1 – BUDGET, CAPITAL ET PROJETS

Conformément au paragraphe 24(5) de la *Loi sur l'urbanisme*, le Plan municipal comprend un budget quinquennal qui démontre le coût des services offerts aux citoyen(ne)s. Toutefois, il convient de signaler que tous les projets ne peuvent pas se réaliser simultanément et que les interventions se feront selon l'ordre de priorité qui leur sera attribué. Le Plan municipal sert donc à faciliter la décision du conseil grâce à une énumération des projets selon la capacité de financement, les coûts directs du projet et les coûts d'exploitation.

L'énumération des projets ne constitue pas la liste exhaustive des projets pouvant être bénéfiques pour la collectivité de Richibucto; elle présente plutôt quelques exemples d'aménagements susceptibles de stimuler la croissance et le développement de la municipalité tout en améliorant la qualité de vie actuelle. Par ailleurs, la municipalité ne doit pas nécessairement réaliser les projets proposés, car il importe de se rappeler que le Plan municipal est un outil d'aide à la décision servant à exposer les grandes orientations. C'est au conseil régulièrement réuni qu'il appartient de décider de la nature du projet à réaliser et de l'opportunité de l'intervention. À cette fin, les ressources municipales doivent être analysées tout en explorant la possibilité d'obtenir des ressources supplémentaires auprès des gouvernements, des organismes publics et des organismes privés.

#### PART 1 – BUDGET, CAPITAL AND PROJECTS

In accordance with subsection 24(5) of the *Community Planning Act*, the Municipal Plan includes a five-year budget in which the cost of the proposed projects is set out based on the anticipated tasks. It should however be noted that all projects cannot be carried out simultaneously and that tasks will be carried out based on the order of priority ascribed to them. Thus, the Municipal Plan serves to facilitate the Council's decision-making by listing the projects based on financing capacity, direct project costs and operational costs.

This list is not a comprehensive list of the projects that could benefit the community of Richibucto. Rather, it provides a few examples of developments that could stimulate the municipality's growth and development while improving the current quality of life. It should also be noted that the municipality is not obligated to carry out the proposed projects: the Municipal Plan is a tool to assist in decision-making and is intended to articulate broad policy. It is the function of the Council, duly assembled, to decide on the type of project to carry out and on whether intervention is suitable. To this end, municipal resources must be analyzed and the potential for obtaining additional resources from governments and from public and private organizations must be explored.

### 3.1 Capital d'emprunt

Selon la *Loi sur la gouvernance locale*, précitée, il est permis à une municipalité d'effectuer des emprunts à des fins municipales en vertu de l'article 100. Le montant pouvant être emprunté au cours d'une année quelconque est toutefois limité. En effet, il ne peut pas excéder l'équivalent de deux pour cent de la valeur d'évaluation des biens immobiliers dans la municipalité. Toutefois, ce dernier doit tenir compte de l'une des deux conditions suivantes :

- le pourcentage d'endettement et du plafond fixé par la municipalité;
- L'équivalent de six pour cent de la valeur d'évaluation des biens réels dans la municipalité.

Ces deux conditions, prévues aux alinéas 100(3) et 100(4) de la *Loi sur la gouvernance locale*, précisent la limite maximale d'un emprunt. En ce qui a trait au plafond, il peut s'interpréter comme constituant la marge de crédit maximale dont la municipalité bénéficie; quant à la valeur du six pour cent, elle représente la valeur maximale d'emprunt pour une municipalité. Toutefois, les emprunts effectués pour des programmes conjoints d'habitation avec les gouvernements provincial et/ou fédéral ainsi que les emprunts destinés à la construction et à la rénovation des infrastructures d'électricité, d'eau et d'égouts ne sont pas considérés comme constituant des emprunts. Aussi ne sont-ils pas assujettis à cette disposition législative. Tenant compte de cette disposition, il est possible de calculer comme suit la capacité d'emprunt de la ville de Richibucto :

Valeur de l'évaluation (2017)	120 532 454 \$
Valeur de 11.6 %	15 816 475 \$
Capacité d'emprunt	15 816 475 \$

Valeur de l'évaluation	120 532 454 \$
------------------------	----------------

### 3.2. Projet d'infrastructure et de mise en œuvre

Pour les cinq prochaines années, plusieurs projets d'infrastructure pourraient s'avérer souhaitables pour la ville de Richibucto. Dans la présente section du Plan municipal, deux projets sont présentés et leur mise en œuvre est détaillée. Ces deux projets sont :

### 3.1 Borrowed capital

Pursuant to the *Local Governance Act*, a municipality may borrow money for municipal purposes under section 100. The amount that can be borrowed during any given year is however limited. In fact, it cannot exceed two per cent of the assessed value of real property in the municipality. However, the loan must take one of the following two conditions into account:

- the percentage of indebtedness and the ceiling established by the municipality; and
- the equivalent of six per cent of the assessed value of real property in the municipality.

These two conditions, set out in paragraphs 100(3) and 100(4) of the *Local Governance Act*, specify the maximum amount of a loan. The maximum can be interpreted as the municipality's maximum line of credit; as for the six per cent value, it is the maximum value of a loan for a municipality. However, loans made for joint housing programs with the provincial and/or federal governments, and loans for the construction or renovation of electric power, water or sewer systems are not considered loans and are therefore not subject to this provision of the statute. Based on the provision, the Town of Richibucto's borrowing capacity can be calculated as follows:

Assessed value (2017):	\$120 532 454
11.6% of value:	\$15,816,475
Borrowing capacity:	\$15,816,475

Assessed value:	\$120,532,454
-----------------	---------------

### 3.2. Infrastructure and implementation project

Several infrastructure projects could be desirable for the Town of Richibucto over the next five years. This part of the Municipal Plan presents two projects and the details of their implementation. The two projects are:

1. Le parc Commémoratif aux pêcheurs et de la pêche de la région,
2. Le Centre Kent-Nord Imperial.

1. Le parc Commémoratif aux pêcheurs et de la pêche de la région

Situé en bordure de la rue Principale à côté du parc Louis-J.- Robichaud est un terrain qui a été donné par M. Arthur Irving. La ville a mandaté le comité de la zone d'amélioration des affaires de Richibucto à voir à la réalisation d'un espace vert accessible aux gens de Richibucto, aux communautés avoisinantes ainsi qu'aux visiteurs. Cette espace verte nous permettra d'avoir un endroit où aller admirer la beauté de la rivière de Richibucto.

Le comité a pris la décision de voir à un projet qui mettrait l'accent sur l'histoire de Richibucto et en particulier l'histoire de la pêche. Un espace vert où les gens pourront voir une œuvre en bois faite par un artiste local qui aurait un pêcheur assis sur une cage à homard entouré de tous les différents crustacés et poissons qui sont pêcher dans notre région. Cette cage permettrait les gens de s'asseoir et de se faire prendre en photos. Une ancre sera aussi en arrière afin de supporter notre slogan; Venez-y Jetez l'ancre! Des arbres, des fleurs et des bancs embelliront le terrain qui sera tout complimé par la rivière de Richibucto.

En deuxième lieu, des tableaux d'interprétations seront installés dans le parc, le long de la passerelle existante et aussi sur la petite île qui fait partie de ce terrain et qui agit comme brise-mer. Ces tableaux permettront d'expliquer l'histoire de Richibucto de tout aspect tel que la pêche allant jusqu'au "Rum Runners".

En dernier lieu, une île adjacente à ce terrain qui sert comme brise-mer pour le quai sera aménagée afin de pouvoir y accéder à pied et de pouvoir en profiter de plus près la rivière de Richibucto.

Couts du projet :

Tableaux d'interprétation

Étude et écriture des tableaux d'interprétation  
\$15,645

Tableaux d'interprétation – \$16,269  
Développement du terrain – \$189,141  
Consultant administration du projet – \$5,214  
Consultant préparation de soumission – \$2,086  
Ingénierie – \$3,963  
Fabrications de Structure en bois – \$26,071  
Affichage – \$2,607  
Protection de la rive sur la petite Ile – \$20,857

1. Regional fisheries and fisherman's commemorative Park; and
2. The Imperial Kent North Center.

1. Regional fisheries and fisherman's commemorative Park

Located on Main Street next to Louis J. Robichaud Park is a lot donated by Mr. Arthur Irving. The Town commissioned the Richibucto Business Improvement Area Committee to develop a green space accessible to people in Richibucto, surrounding communities and visitors. This green space will allow us to have a place to admire the beauty of the Richibucto River.

The committee made the decision to see a project that would focus on the history of Richibucto and in particular the history of fishing. A green space where people can see a wood work made by a local artist who would have a fisherman sitting on a lobster cage surrounded by all the different fish and crustaceans that are fished in our region. This cage would allow people to sit down and be photographed. An anchor will also be back to support our slogan; Come and drop anchor! Trees, flowers and benches will embellish the land, which will be complimented by the Richibucto River.

Secondly, interpretation boards will be installed in the park, along the existing boardwalk and also on the small island that is part of this land and acts as a breakwater. These boards will explain Richibucto's story from fishing to the Rum Runners.

Lastly, an island adjacent to this land that serves as a breakwater for the wharf will be developed so that it can be reached on foot so that people will be able to enjoy the Richibucto River more closely.

Project costs:

Interpretation tables

Study and writing of the interpretation boards –  
\$15,645

Interpretation charts – \$16,269  
Land Development – \$189,141  
Project Administration consultants – \$5,214  
Bid preparation consultants – \$2,086  
Engineering – \$3,963  
Wood Structure Fabrications – \$26,071  
Signs – \$2,607  
Protection of the shore on the small Island – \$20,857



Autres  
Poubelles – \$205  
Fleurs – \$626  
Sous total – \$282,683  
Contingences – \$28,268.26  
Total – \$310,951

## 2. Le Centre Kent-Nord Imperial :

Depuis décembre 2009, la municipalité de Richibucto pleure la perte de son aréna suite à un incendie qui ravagea l'aréna J. Charles Daigle, une perte totale pour les activités sportives et culturelles.

Depuis lors, la municipalité essaya de tout bord et tout côté de réanimer le projet et de procéder à la reconstruction d'un centre sportif et de loisirs. Éventuellement, la municipalité réalisa que le défi était difficile à surmonter, c'est ainsi qu'en décembre 2015, la municipalité de Richibucto fit appel à toute la communauté du grand Kent-Nord afin de créer un comité communautaire avec but de se doter d'une nouvelle infrastructure sportive et récréative. La communauté du grand Kent-Nord a répondu favorablement et la création d'un comité régional et communautaire vit le jour.

Lors de l'évaluation du futur centre, le comité du centre Kent-Nord a analysé les besoins en termes de sports, de loisirs, activités récréatives et culturelles pour toute catégorie d'âge. En procédant par des visites dans différentes d'aréna, de complexes sportifs en milieu rural ou urbain et par des visites auprès de firmes d'ingénierie spécialisées en structure ; le comité a su établir une liste où les besoins multiples seraient rencontrés. Un centre sportif et récréatif avec plus d'une facette agissant comme un stimulus économique régional et communautaire est alors recommandé.

Le Centre Kent-Nord Imperial a débuté en septembre 2017 et se date d'achèvement prévue est novembre 2018. Le Centre a comme objectif de rassembler nos différentes communautés rurales et urbaines par le biais d'activités sportives, récréatives et culturelles. La construction de la nouvelle infrastructure sera la propriété de la ville de Richibucto. La ville, en collaboration avec le comité récréatif Kent-Nord sera responsable pour développer des politiques, des services, des programmes, etc. offerts dans l'infrastructure. Ce comité proviendra de diverses communautés participantes de la région.

Other  
Trash Bins – \$205  
Flowers – \$626  
Subtotal – \$282,263  
Contingencies – \$28,268.26  
Total – \$310,951

## 2. The Imperial Kent North Center:

Since December 2009, the Municipality of Richibucto mourns the loss of its arena following a fire that ravaged the J. Charles Daigle Arena, a total loss for sports and cultural activities.

Since then, the municipality tried everything and anything to revive the project to rebuild a sports and recreation center. Eventually, the municipality realized that the challenge was difficult to overcome, so in December 2015, the Municipality of Richibucto called on the entire community of Greater Kent North to create a community committee with the aim of developing a new sports and recreation infrastructure. The community of Greater Kent North responded favorably and the creation of a regional and community committee was born.

During the evaluation of the future center, the Kent North Center's committee analyzed the needs in terms of sports, recreation, recreational and cultural activities for all age groups. By visiting different arenas, sports complexes in rural or urban areas and visiting engineering firms specializing in infrastructures; the committee was able to establish a list where multiple needs would be met. A sports and recreation center with more than one facet acting as a regional economic stimulus and community centre is recommended.

The Imperial Kent North Center began in September 2017 and is scheduled for completion in November 2018. The Center's goal is to bring together our diverse rural and urban communities through sport, recreation and cultural activities. The construction of the new infrastructure will be owned by the town of Richibucto. The town, in collaboration with the Kent North Recreation committee will be responsible for developing policies, services, programs, etc. offered in the infrastructure. This committee will come from various participating communities in the region.

- Le Centre Kent Nord ayant une superficie de 4696 m<sup>2</sup> abritera :
- Une surface glacée
  - dimension de surface 200' x 85'
  - une capacité de 600 sièges et 200 debout
  - 7 vestiaires unisexes incluant 1 vestiaire pour arbitre
- Salle "Pro Shop"
- Salle d'entraînement
- Gymnase double
  - Cantine et bar
  - Espace à bureau (2)
  - Salle de conférence (petite)
  - Salle de premier soin
- Salle Hockey Mineur
  - Piste de marche intérieure

**Cout du projet :**

Sous total projet – \$9,508,283

Contingence – \$200,000

Équipements (Cuisines, Field House, gymnase et conditionnement physique) – \$500,000

Frais professionnels – \$200,000

Total – \$10,408,283

**3.3 Budget d'équipement quinquennal**

En vertu de l'alinéa 24(5)d) de la *Loi sur l'urbanisme*, le Plan municipal doit tenir compte des projets d'équipements, d'infrastructures et d'aménagements que la municipalité entend réaliser sur son territoire dans les cinq prochaines années.

La municipalité a historiquement augmenté son budget d'équipement à un taux approximatif annuel de 0,0 %. Pour l'estimation des dépenses futures, le tableau qui suit extrapole les augmentations estimatives pour les cinq prochaines années dans les secteurs mentionnés.

- The Kent North Center with an area of 4696 m<sup>2</sup> will house:
- An ice surface
  - surface dimension of 200 'x 85'
  - a capacity of 600 seats and 200 standing
  - 7 unisex dressing rooms including 1 dressing room for referees
- Pro Shop Room
- Fitness room (gym)
- Double gymnasium
  - Canteen and bar
  - Office Space (2)
  - Conference room (small)
  - First aid room
- Minor Hockey Hall
  - Indoor Walking Track
  -

**Project cost:**

Sub total – \$ 9,508,283

Contingency – \$ 200,000

Amenities (Kitchens, Field House, Gym and Fitness) – \$ 500,000

Business expenses – \$ 200,000

Total – \$ 10,408,283

**3.3 Five-year capital budget**

Pursuant to paragraph 24(5)(d) of the *Community Planning Act*, the Municipal Plan must consider the facilities, infrastructure and development projects that the municipality intends to carry out within its boundaries during the next five years.

The municipality has historically increased its capital budget at a rate of approximately 0.9% per year. To estimate future expenditures, the following table extrapolates the estimated increases for the next five years in the sectors referred to.

Tableau du budget d'équipement quinquennal / Five-year capital budget table

	2019	2020	2021	2022	2023
Administration	389 535 \$	394 782 \$	398 688 \$	402 633 \$	406 616 \$
Protection	447 757 \$	415 081 \$	418 786 \$	422 555 \$	426 358 \$
Transport	422 807 \$	427 479 \$	431 326 \$	435 208 \$	439 125 \$
Santé/Health	85 761 \$	86 512 \$	87 279 \$	88 053 \$	88 834 \$
Environnement/ Environment	303 114 \$	305 842 \$	308 594 \$	311 372 \$	314 174 \$
Loisir/ Sport	383 598 \$	338 201 \$	392 859 \$	397 574 \$	402 344 \$
Égouts/Sewer	427 880 \$	436 287 \$	447 056 \$	459 027 \$	466 597 \$

En surplus de ces dépenses, certains investissements prévus pourraient avoir une incidence sur le budget quinquennal. Le tableau qui suit présente certains investissements que la municipalité prévoit engager au cours des années qui coïncident avec le budget quinquennal.

In addition to these expenses, certain anticipated investments could affect the five-year budget. The following table sets out certain investments that the municipality expects to make during the years coinciding with the five-year budget.

Tableau des investissements prévus qui coïncident avec le budget quinquennal /

Table of anticipated investments coinciding with the five-year budget

	2019	2020	2021	2022	2023
Eau / Water		175 000\$			
Édifice mun./ Mun. building		350 000\$			
Camions / Trucks				35000\$	

